ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 7. června 2006

o státní podpoře, kterou Německo poskytlo na nákup podílů vinařských družstev

(oznámeno pod číslem K(2006) 2070)

(Pouze německé znění je závazné)

(2007/57/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 této smlouvy,

po výzvě adresované zúčastněným stranám, aby se k věci vyjádřily v souladu s výše uvedeným článkem ([1]), a s ohledem na jejich stanovisko,

vzhledem k těmto důvodům:

I. POSTUP

(1) Opatření bylo oznámeno Komisi dopisem ze dne 19. dubna 2001 na základě písemného dotazu útvarů Komise. Protože v tu dobu bylo opatření již provedeno, byla podpora převedena do seznamu neoznámených podpor (podpora č. NN 32/01).

(2) Dodatečné informace byly předloženy v dopise ze dne 13. února 2002, přijatém dne 18. února 2002, v dopise ze dne 5. července 2002, přijatém dne 9. července 2002, a v dopise ze dne 5. prosince 2002, přijatém dne 10. prosince 2002. Mimo to se dne 25. června 2002 konalo jednání v úřadu generálního ředitelství pro zemědělství.

(3) Dopisem ze dne 2. října 2003, SG (2003) D/232035, informovala Komise Německo o svém rozhodnutí zahájit s ohledem na toto opatření řízení v souladu s čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES (podpora č. C 60/2003).

(4) Rozhodnutí Komise o zahájení řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* ([2]). Komise vyzvala zúčastněné strany, aby se vyjádřily k podpoře, jež je předmětem tohoto řízení.

(5) Komise obdržela stanoviska zúčastněných stran, případně německých regionálních orgánů, které podporu poskytují, v dopise ze dne 18. listopadu 2003, přijatém dne 25. listopadu 2003, v dopise ze dne 23. prosince 2003, přijatém dne 5. ledna 2004, a v dopise ze dne 12. února 2004, přijatém dne 17. února 2004.

(6) Německo oznámilo Komisi své stanovisko v dopise ze dne 5. listopadu 2003, přijatém dne 6. listopadu 2003.

(7) Dopisem ze dne 7. března 2005, přijatém dne 9. března 2005, oznámilo Německo Komisi doplňující stanovisko, ve kterém požádalo o posouzení opatření podle článku 5 nařízení Komise (ES) č. 1860/2004 ze dne 6. října 2004 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podporu *de minimis* v zemědělském odvětví a v odvětví rybolovu ([3]).

II. POPIS PODPORY

II.1. Název opatření

(8) Dotace vinařům ve spolkové zemi Porýní-Falc určené na nákup podílů

II.2. Právní základ

(9) Opatření je prováděno na základě následujících čtyř směrnic:

směrnice pro udělování dotací z prostředků okresu *Bernkastel-Wittlich* na podporu vinařů, kteří vstoupí do vinařského družstva;

směrnice pro udělování dotací z prostředků okresu *Cochem-Zell* na podporu vinařů, kteří vstoupí do vinařského družstva/seskupení producentů;

směrnice pro udělování dotací z prostředků okresu *Trier-Saarburg* na podporu vinařů, kteří vstoupí do vinařského družstva/seskupení producentů;

sdělení obce *Schweich* o zvýšení dotací z prostředků okresu *Trier-Saarburg* na podporu vinařů, kteří vstoupí do vinařského družstva/seskupení producentů;

([1]) Úř. věst. C 267, 6.11.2003, s. 2.

([2]) Viz pozn. pod čarou 1.

([3]) Úř. věst. L 325, 28.10.2004, s. 4.

(10) Směrnice okresní správy Bernkastel-Wittlich stanoví podpory na nákup podílů konkrétního družstva (družstva *Moselland*). Směrnice okresní správy Cochem-Zell stanoví podobná ustanovení, která v praxi vedla k tomu, že podpora byla poskytována výlučně na podíly družstva *Moselland*. Směrnice okresní správy Trier-Saarburg a obce Schweich se nevztahují na konkrétní podnik, nýbrž všeobecně na družstva, případně na seskupení producentů, která byla uznána v souladu s německým zákonem o struktuře trhu.

II.3 **Cíl opatření**

(11) Cílem opatření bylo zvýšit podíl hroznů získaných seskupeními producentů a snížit podíl volně prodejného sudového vína, tj. vína, které není prodáváno prostřednictvím seskupení producentů. To by mělo přispět k cenové stabilizaci na trhu se sudovým vínem. Zároveň by tak měly být v dlouhodobém výhledu v jednotlivých hospodářstvích uzavřeny výrobní kapacity v oblasti sklepnictví, zejména v malých vinařských podnicích vinařské oblasti Mosel-Saar-Ruwer.

(12) Prostřednictvím podpory byla vinařským podnikům uhrazena část nákladů na nákup podílů vinařských družstev, případně seskupení producentů (dále jen „seskupení producentů“). Podpora byla poskytnuta v případě, kdy se vinař zavázal k držení podílů po dobu pěti let od data žádosti. Dále musel podnik se všemi svými vinicemi, které obhospodařoval, vstoupit do seskupení producentů a dodávat mu veškeré vypěstované hrozny, případně mošt či víno. Kromě toho se musel vinařský podnik zavázat, že uzavře svá příslušná sklepnická zařízení.

II.4. **Rozpočtové prostředky podpory**

(13) Podpora byla poskytnuta v podobě přímých dotací a v podobě úrokových dotací na půjčky kapitálového trhu.

(14) Náklady na nákup jednoho podílu obvykle činily 293,99 EUR. Pokud se náklady na podíl snížily, byla úměrně snížena i dotace.

(15) Na podíl byly uděleny následující dotace:

Okres, příp. obec	Na nákup 1 až 5 podílů	Za každý další podíl	Maximální dotace na podnik, který nově vstupuje do seskupení producentů
Bernkastel-Wittlich	76,69 EUR	38,35 EUR	766,94 EUR
Cochem-Zell	76,69 EUR	76,69 EUR	Bez horní hranice
Trier-Saarburg	76,69 EUR	38,35 EUR	766,94 EUR
Schweich	51,13 EUR	—	255,65 EUR

(16) Dotace obce Schweich byly vyplaceny dodatečně (souhrnně) k platbám v okresu Trier-Saarburg.

(17) V okresu Cochem-Zell byly poskytnuty úrokové dotace ve výši až 4,95 % na dobu nejvýše čtyř let na všechny půjčky poskytnuté na nákup podílů.

(18) V roce 2000 byly seskupením producentů vyplaceny následující platby:

Okres, příp. obec	Vinařské družstvo Moselland	Seskupení producentů Moselherz	Seskupení producentů Mosel Gate
Bernkastel-Wittlich	44 022 EUR	—	—
Cochem-Zell	20 171 EUR	—	—
Trier-Saarburg	51 270 EUR	6 990 EUR	7 631 EUR
Schweich	16 975 EUR	3 390 EUR	5 011 EUR
Celkem	**132 438** EUR	**10 380** EUR	**12 642** EUR

(19) Celkem bylo v roce 2000 vyplaceno 155 460 EUR. Opatření bylo financováno z prostředků okresních správ, případně z prostředků obce Schweich.

II.5. **Doba trvání opatření**

(20) Doba trvání opatření v okrese Cochem-Zell činila čtyři roky (2000–2003). Ostatní režimy podpory byly omezeny na rok 2000.

II.6. **Příjemci podpory**

(21) Podpora byla vyplacena přímo seskupením producentů, která vinařům a vinařským podnikům, jež do seskupení nově přistoupili, prodala podíly levněji.

(22) Vinaři a vinařské podniky v daných okresech tak mohli získat podíly seskupení producentů za nižší ceny.

(23) Seskupení producentů mohla díky tomuto opatření zvýšit svůj vlastní kapitál a zajistit suroviny.

II.7. **Důvody pro zahájení formálního vyšetřovacího řízení**

(24) Po předběžném přezkumu bylo toto opatření zařazeno jako provozní podpora vinařským podnikům a seskupením producentů, která je neslučitelná se společným trhem. Proto zahájila Komise formální vyšetřovací řízení.

III. STANOVISKA ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

III.1. Stížnosti vznesené vůči opatření

(25) Útvary Komise obdržely stížnost v souvislosti se zavedením uvedeného režimu podpory. Stěžovatel poukázal na to, že díky podpoře mohli vinaři levněji získat podíly místních seskupení producentů. Vedle zvýšení kapitálu tak mohla seskupení producentů zajistit rovněž suroviny v případě moštu a surových vín. Tím byla znevýhodněna konkurence, pokud jde o získávání moštu a surových vín.

III.2. Stanoviska zúčastněných stran v rámci formálního vyšetřovacího řízení

(26) Stanoviska zúčastněných stran, případně německých regionálních orgánů, které podporu udělují, zdůraznila podporu nezbytným strukturálním změnám ve 2 000 let staré vinařské oblasti, kde se víno pěstuje na prudkých svazích a jejíž zachování má nesmírný význam pro cestovní ruch a gastronomii. Podle zúčastněných stran slouží opatření k uzavření výrobních kapacit. Strany dále požadovaly provádění nařízení č. 1860/2004.

IV. STANOVISKO NĚMECKA

(27) Ve svém stanovisku zdůraznilo Německo podporu nezbytným strukturálním změnám ve 2 000 let staré vinařské oblasti, kde se víno pěstuje na prudkých svazích a jejíž zachování má nesmírný význam pro cestovní ruch a gastronomii. Finanční podpora měla vyrovnat nevýhody vinařů a vinařských podniků, které musely uzavřít své vlastní sklepnické kapacity, aby mohly splnit svůj pětiletý závazek dodávek seskupením producentů, a podpora je tak jako opatření pro uzavření kapacit oprávněná.

(28) V doplňujícím stanovisku Německo požádalo o provádění nařízení č. 1860/2004.

V. HODNOCENÍ OPATŘENÍ

Společná organizace trhu

(29) Ustanovení článku 36 Smlouvy o ES je použitelné na pěstování a zpracování vína, pro které platí nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem ([4]).

(30) Podle stanoviska Německa a dotčených zúčastněných stran byly hospodářské potíže vinařů a vinařských podniků způsobeny strukturálními změnami odbytu. Běžné uvádění sudového vína na trh prostřednictvím vlastních sklepnických zařízení bylo stále obtížnější. Trh si vyžadoval buď suroviny (hrozny nebo čerstvě lisovaný mošt) nebo kvalitní vína určená pro trh. Soukromé společnosti mohly s vinařskými podniky uzavřít obdobné smlouvy a mohly převzít jejich rizika spojená s uváděním produktů na trh.

(31) V této souvislosti, jak je výše uvedeno v odstavci 12, převzaly regionální orgány částečně náklady na nákup podílů seskupení producentů, které vinařům vznikly. Po kupujících podílů dotčených seskupení producentů se požadovalo, aby do seskupení producentů vložili veškerou obhospodařovanou plochu a aby seskupení dodávali veškeré hrozny, případně mošt a víno. Od vinařských podniků se vyžadovalo, aby se zavázaly ponechat si podíly po dobu pěti let, což v konečném důsledku znamenalo uzavření sklepnických zařízení. Seskupení producentů mohla ve srovnání s jinými společnostmi činnými v oblasti výroby vína a jeho uvádění na trh zajistit nákup surovin, a to díky závazku vinařů a vinařských podniků dodávat seskupení producentů veškeré vypěstované hrozny, případně mošt a víno po dobu pěti let (viz výše odstavec II.2).

(32) Zvýhodnění seskupení producentů, které spočívá v zajištění závazku vinařských podniků dodávat veškeré hrozny, případně mošt a víno, jakož i v uzavření jejich vlastního sklepnictví, představuje strukturální opatření, které posílilo seskupení producentů. Výhodu zajištěného získávaní surovin a produktů, kterou seskupení producentů požívají, lze z odděleného pohledu odůvodnit jako účinek opatření restrukturalizace trhu, které odpovídá cílům stanoveným v článku 39 nařízení č. 1493/1999.

Státní podpora

(33) Čl. 71 odst. 1 nařízení č. 1493/1999 stanoví, že

„[n]ení-li tímto nařízením stanoveno jinak, vztahují se články 87, 88 a 89 Smlouvy na produkci produktů v působnosti tohoto nařízení a obchod s nimi."

(34) Čl. 71 odst. 2 stanoví, že

„*Hlava II kapitola II* (Prémie za konečné vzdání se vinohradnictví) *nebrání poskytování vnitrostátních podpor, které sledují obdobné cíle jako uvedená kapitola. Na tyto podpory se však vztahuje odstavec 1.*"

(35) Podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES jsou podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodář-

([4]) Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2165/2005 (Úř. věst. L 345, 28.12.2005, s. 1).

skou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, zakázané, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy.

(36) Uvedený režim podpory byl financován z veřejných prostředků okresů a jedné obce v německé spolkové zemi Porýní-Falc.Podpora může vést k narušení hospodářské soutěže ([5]) a ovlivnění obchodu mezi členskými státy ([6]).

V.1. Zvýhodnění vinařů a vinařských podniků prostřednictvím dotace na nákup podílů a prostřednictvím úrokových dotací

(37) Někteří vinaři a vinařské podniky ve spolkové zemi Porýní-Falc získali podíly seskupení producentů s podporou regionálních orgánů, a zaplatili tak za podíly sníženou cenu (viz výše odstavec 15). Částku, která byla odečtena od běžné ceny podílů, měli běžně zaplatit vinaři a vinařské podniky. Tato skutečnost tudíž představuje přímou hospodářskou výhodu pro tyto podniky, která byla financována z veřejných prostředků.

(38) Úrokové sazby ve výši až 4,95 %, které byly poskytnuty některým vinařům a vinařským podnikům na nákup podílů (viz výše odstavec 17), představují pro tyto zemědělce rovněž hospodářskou výhodu, která byla financována z veřejných prostředků.

(39) Tudíž platí čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

(40) V níže uvedeném odstavci V.3 se přezkoumává, zda pro výše uvedené zvýhodnění platí bod 9 pokynů Společenství pro státní podporu v odvětví zemědělství ([7]) (dále jen pokyny Společenství pro odvětví zemědělství) s ohledem na podpory pro uzavření kapacit.

V.2 Zvýhodnění seskupení producentů

(41) Komise potvrzuje svůj názor, který vyjádřila ve svém dopise k zahájení formálního vyšetřovacího řízení, že seskupení producentů byla zvýhodněna díky podpoře poskytnuté vinařům a vinařským podnikům na nákup podílů seskupení producentů. Podpora na nákup podílů byla omezena na určitá uznaná seskupení producentů (viz výše odstavec 10). Vinaři a vinařské podniky si museli ponechat podíly po dobu 5 let.

(42) Podle německých orgánů byla restrukturalizace trhu s vínem nevyhnutelná. Ačkoliv mohli vinaři získat podíly seskupení producentů, protože ceny podílů nebyly příliš vysoké, k této strukturální změně došlo až tehdy, když byl zahájen režim podpory regionálních a obecních orgánů.

(43) Tato seskupení producentů mohla – ve srovnání s jinými podniky činnými v oblasti výroby vína a jeho uvádění na trh – zvýšit svůj kapitál a svou likviditu a dosáhnout dodatečných příjmů, a to díky přistoupení dalších společníků, kteří mohli za snížené ceny nebo díky úrokovým sazbám získat podíly. Další výhodou pro seskupení producentů byla povinnost vinařů související s dotovaným nákupem podílů dodávat veškeré hrozny, případně mošt a víno, jakož i uzavřít sklepnická zařízení.

(44) Je vhodné se odvolat na odstavec 26 rozsudku Evropského soudního dvora ve věci C-156/98 *Komise v. Německo* ([8]):

„Výhoda, která je nepřímo udělována podnikům uvedeným v čl. 52 odst. 8 zákona o dani z příjmu, spočívá v tom, že se členský stát vzdá příjmů z daní, které by za normálních okolností obdržel, protože takto se investorům naskytne možnost získat podíly těchto podniků za daňově výhodných podmínek.“

(45) Tento rozsudek byl potvrzen v odstavci 95 ve věci Soudu prvního stupně T-93/02 *Confédération nationale du Crédit Mutuel v. Komise* ([9]):

„…není nezbytné k tomu, aby mohla být konstatována existence intervence prostřednictvím státních prostředků ve prospěch podniku, aby tento podnik byl jejím přímým příjemcem. Z čl. 87 odst. 2 písm. a) ES totiž vyplývá, že podpory sociální povahy poskytované individuálním spotřebitelům mohou spadat do rozsahu působnosti čl. 87 odst. 1 ES. Stejně tak skutečnost, že se členský stát vzdal příjmu z daní, může zahrnovat nepřímý převod státních prostředků, který může být kvalifikován jako podpora ve prospěch jiných hospodářských subjektů, než jsou ty, jimž je daňová výhoda poskytnuta přímo (rozsudek Soudního dvora ze dne 19. září 2000, Německo v. Komise, C-156/98, Sb. rozh. 2000, s. I-6857, body 24 až 28).“

(46) S ohledem na výše citovanou judikaturu rozhodla Komise, že podpora poskytnutá vinařům a vinařským podnikům na nákup podílů některých seskupení producentů a držení těchto podílů po dobu nejméně pěti let vedlo ke zvýšení kapitálu seskupení producentů, k čemuž by jinak nedošlo. Nákup těchto podílů díky státní podpoře představuje nepřímý převod státních prostředků na seskupení producentů. Následné zvýšení kapitálu seskupení producentů představuje nepřímou hospodářskou výhodu, na kterou je

([5]) Podle judikatury Evropského soudního dvora poukazuje zlepšení pozice podniku v hospodářské soutěži na základě státní podpory všeobecně na narušení hospodářské soutěže vůči konkurenčním podnikům, které takovou podporu neobdržely (věc C-730/79, *Philip Morris,* Sb. rozh. 1980, s. 2 671, odstavec 11 a 12).

([6]) Obchod Německa s vínem v rámci obchodu Společenství se zemědělskými produkty činil v roce 1999 v dovozu 10 364 000 milionů hektolitrů a ve vývozu 1 881 900 milionů hektolitrů. Pro spolkovou zemi Porýní-Falc nejsou k dispozici žádné zvláštní údaje (zdroj: Spolkový úřad pro statistiku).

([7]) Úř. věst. C 232, 12.8.2000, s. 19.

([8]) Věc C-156/98, *Německo v. Komise*, Sb. rozh. 2000, I-/6857, odstavec 26.

([9]) Věc T-93/02 *Confédération nationale du Crédit Mutuel v. Komise*, ve Sb. rozh. zatím nezveřejněná, odstavec 95.

potřeba nahlížet jako na státní podporu jinou, než je výhoda, která byla udělena vinařům a vinařským podnikům.

(47) Tudíž platí čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

V.3. **Výjimky podle čl. 87 odst. 2 a 3 Smlouvy o ES**

(48) Je potřeba přezkoumat, zda se uplatní jedna z výjimek, případně odchylek od základního zákazu státní podpory v souladu s čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

(49) Podle dostupných informací se skutkové podstaty pro vynětí z působnosti čl. 87 odst. 2 a čl. 87 odst. 3 písm. a), b) a d) Smlouvy o ES nepoužijí, protože se nejedná o jednu z následujícího podpor:

— podpory, které mají napomáhat hospodářskému rozvoji oblastí s mimořádně nízkou životní úrovní nebo s vysokou nezaměstnaností;

— podpory, které mají napomoci uskutečnění důležitých projektů společného evropského zájmu anebo napravit vážnou poruchu v hospodářství některého členského státu nebo

— podpory určené na pomoc kultuře a zachování kulturního dědictví, jestliže neovlivní podmínky obchodu a hospodářské soutěže ve Společenství v míře odporující společnému zájmu.

(50) Jedinou možnou použitelnou výjimku tudíž představuje čl. 87 odst. 3 písm. c).

Soulad podpory poskytované vinařům a vinařským podnikům

(51) V dopise ze dne 13. února 2002 navrhly německé orgány, aby dotčené opatření bylo zhodnoceno na základě bodu 9 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství.

(52) Podle bodu 9 mohou být podpory poskytovány za účelem uzavření výrobních kapacit, pokud jsou v souladu s jinými nařízeními Společenství týkajícími se snížení výrobních kapacit a přitom splňují následující podmínky:

a) Podpora musí být poskytnuta ve všeobecném zájmu dotčeného odvětví a musí být časově omezená.

b) Příjemce podpory vykoná dostatečnou protislužbu, která za normálních okolností spočívá v odhodlaném a konečném rozhodnutí sešrotovat dotčené výrobní kapacity nebo je nezvratně uzavřít.

c) Je potřeba vyloučit možnost, že podpora se použije k záchraně a restrukturalizaci podniků v obtížích.

d) Nesmí být vyplacena nadměrná náhrada ztráty výrobní hodnoty a budoucí ztráty příjmů. Alespoň polovina nákladů opatření podpory by měla být vyrovnána z příspěvků dotčeného odvětví, a sice buď prostřednictvím dobrovolných příspěvků nebo povinných odvodů.

e) Nesmí být poskytnuty žádné podpory, které by ovlivnily mechanismy společné organizace trhu.

Ad a) Všeobecný zájem odvětví

(53) Zdá se, že podpora má díky koncentraci zemědělské produkce kladný účinek a že přispěla k určité stabilizaci cenové situace na trhu se sudovým vínem. Podpora byla omezena na tři okresy a jednu obec ve spolkové zemi Porýní-Falc. Směrnice okresní správy Bernkastel-Wittlich stanovily podpory na nákup podílů konkrétního družstva (družstva *Moselland*). Směrnice okresní správy Cochem-Zell stanovily podobná ustanovení, která v praxi vedla k tomu, že podpora byla poskytována výlučně na podíly družstva *Moselland*. Směrnice okresní správy Trier-Saarburg a obce Schweich se nevztahovaly na konkrétní podnik, zvýhodňovaly ale družstva, případně seskupení producentů, která byla uznána v souladu s německým zákonem o struktuře trhu. Soukromé podniky, které se zabývaly výrobou vína či obchodem s vínem a které nesplňovaly výše uvedené požadavky, se na opatření tudíž nemohly podílet. Režim byl omezen na období nejvýše čtyř let.

(54) Podle bodu 9.6 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství je třeba zpřístupnit všem účastníkům trhu dotčeného odvětví režimy podpory určené na uzavření kapacit. Jak je patrno z výše uvedeného, nelze tuto podmínku považovat za splněnou. Komise kromě toho obdržela stížnost účastníka trhu, který poukázal na to, že podpora některých družstev v rámci tohoto opatření není v žádném případě ve všeobecném zájmu odvětví vína, protože soukromé podniky, které se zabývaly výrobou vína či obchodem s vínem, se na opatření nemohly podílet.

Ad b) Protislužba

(55) Německé orgány sdělily, že se v případě podpory jedná o opatření k uzavření výrobních kapacit vinařských podniků. To bylo zdůvodněno tím, že se zemědělci zavázali k dodávkám veškerých hroznů, případně moštu a vína, určeným seskupením producentů, a jejich vlastní sklepnické kapacity byly tudíž dlouhodobě uzavřeny.

(56) Podle bodu 9.2 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství mohou být podpory na snížení kapacit schváleny jen tehdy, jsou-li v rámci programu, který má jasně stanovené

cíle a časový harmonogram, určeny k restrukturalizaci odvětví. Dotčené opatření bylo provedeno bez vypracování takového programu restrukturalizace.

(57) Podle bodu 9.4 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství vykoná příjemce podpory dostatečnou protislužbu, která za normálních okolností spočívá v odhodlaném a konečném rozhodnutí sešrotovat dotčené výrobní kapacity nebo je nezvratně uzavřít. Příjemce podpory se musí právně zavázat, že uzavření je definitivní a neodvolatelné. Německé orgány uvedly, že vinaři neučinili žádné právní závazky k uzavření vlastních kapacit. Pokud jde o výrobu vína, má závazek k dodávkám hroznů, moštu a vína stejnou platnost jako uzavření uvedených kapacit, ale pouze na období pěti let, jak to vyžaduje závazek. Komise proto dospěla k závěru, že tato podmínka nebyla splněna.

Ad c) Neposkytování podpor podnikům v obtížích

(58) Tato podmínka není ve směrnicích výslovně zakotvena.

Ad d) Nevyplácení nadměrné náhrady a příspěvek odvětví

(59) Bod 9.6 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství stanoví, že výše podpory musí být přísně omezena na vyrovnání ztráty hodnoty majetku, spolu s motivační platbou, která nesmí přesáhnout 20 % hodnoty majetku. Bod 9.7 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství dále stanoví, že alespoň polovina nákladů uvedeného opatření podpory by měla být vyrovnána z příspěvků dotčeného odvětví, a sice buď prostřednictvím dobrovolných příspěvků nebo povinných odvodů.

(60) Německé orgány nepředložily žádné přesné údaje, pokud jde o výši ztrát hodnoty majetku vinařských podniků (pokud k nim vůbec došlo). V současnosti proto nelze vyloučit, že došlo k nadměrné náhradě ztrát a že podpora přesáhla 50 % skutečných nákladů na opatření podpory. Proto Komise nepovažuje tuto podmínku za splněnou.

Ad e) Společná organizace trhu

(61) Režim podpory neovlivňuje cíle společné organizace trhu s vínem.

(62) Protože podpora poskytnutá vinařům a vinařským podnikům v souladu s výše uvedenými důvody není slučitelná s bodem 9 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství, představuje tak provozní podporu, která je neslučitelná se společným trhem.

(63) Nelze uplatnit žádná další odůvodnění podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES.

Slučitelnost podpory vyplácené seskupením producentů

(64) Pokud jde o seskupení producentů, je Komise v odvětví zemědělství příznivě nakloněna zakládání seskupení producentů, která sdružují zemědělce za účelem soustředit nabídku a uzpůsobit výrobu požadavkům trhu. Státní podpora může být poskytnuta na založení takové organizace (bod 10.5 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství) nebo v případě značného rozšíření oblasti jejích činností lze podporu poskytnout na nové výrobky či nová odvětví (bod 10.6 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství). V tomto případě není splněna žádná z těchto podmínek.

(65) Podle bodu 10.8 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství je třeba nahlížet na podpory poskytnuté seskupením producentů, které nepředstavují přímé náklady spojené se zakládáním seskupení, jako na investice podle pravidel pro tyto podpory. Protože uvedené opatření spočívá pouze ve zvýšení kapitálu seskupení producentů, nejedná se o investici a tento bod nelze uplatnit jako základ pro hodnocení slučitelnosti.

(66) U výše uvedených důvodů není podpora poskytnutá seskupením producentů slučitelná s bodem 10 pokynů Společenství pro odvětví zemědělství. Proto se jedná o provozní podporu, která není slučitelná se společným trhem.

(67) Nelze uplatnit žádná další odůvodnění podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES.

V.4. **Podpora de minimis poskytovaná seskupením producentů a vinařským podnikům**

(68) Zkušenost Komise ukázala, že podpory vyplácené ve velmi malé výši za určitých podmínek nespadají pod ustanovení čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

(69) Podle nařízení č. 1860/2004 podpory, které v průběhu třech let nepřesahují celkovou částku ve výši 3 000 EUR na příjemce, přičemž celková částka podpory je omezena na přibližně 0,3 % roční zemědělské výrobní hodnoty, nepoškozují obchod mezi členskými státy a nenarušují nebo nemohou narušit hospodářskou soutěž, a nespadají tak pod čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

(70) Podle článku 5 nařízení č. 1860/2004 se toto nařízení použije také na podpory poskytnuté před vstupem nařízení v platnost, splňují-li všechny podmínky stanovené v článku 1 a 3 uvedeného nařízení.

(71) Ustanovení článku 1 omezují použití na odvětví zemědělství. Podpora se týká uvádění vína na trh. Omezení čl. 1 písm. a) až c) se nepoužijí.

(72) Proto se u těchto opatření až do maximální výše 3 000 EUR nejedná o podporu, protože nejsou splněny všechny podmínky čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES. Aby se zamezilo dvojitému výpočtu, použije se tato hranice jen u vinařských podniků.

(73) Komise na základě výše uvedených důvodů zjistila, že se v případě udělení dotací na nákup podílů až do maximální výše 3 000 EUR nejedná o podporu, jsou-li splněny podmínky nařízení č. 1860/2004. Každá částka, která přesahuje tento práh v případě vinařů a vinařských podniků, které jsou příjemci podpory, představuje podporu jako celek.

VI. ZÁVĚRY

(74) Komise dospěla k závěru, že dotace a úrokové dotace udělené v rámci tohoto opatření představují provozní podporu, na kterou se nevztahují žádné výjimky z všeobecného zákazu státní podpory, a je tudíž neslučitelná se společným trhem. Komise rovněž zjistila, že Německo provedlo uvedené opatření neoprávněně.

(75) Je-li neoprávněně poskytnutá státní podpora považována za neslučitelnou se společným trhem, je přirozeným důsledkem takového zjištění požadavek zpětného vymáhání prostředků, aby mohla být co možná nejlépe znovu vytvořena taková situace v hospodářské soutěži, jaká zde existovala před poskytnutím podpory.

(76) Rozhodnutí se týká uvedeného režimu a musí být provedeno okamžitě, včetně požadavku navrácení podpory podle článku 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES ([10]).

(77) Aby bylo vyloučeno přímé a nepřímé zvýhodnění vinařů a vinařských podniků, jakož i seskupení producentů, ale aby se zároveň zabránilo dvojitému výpočtu podpory, musí Německo požádat o navrácení podpory od podniků, jimž byly státní prostředky vyplaceny. Povinností seskupení producentů navrátit podporu však není dotčena možnost, že podpora ve výši 3 000 EUR vyplacená vinařům a vinařským podnikům nepředstavuje podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES, pokud jsou splněny podmínky nařízení č. 1860/2004. Každá částka, která tento práh u vinařů a vinařských podniků, kteří jsou příjemci podpory, překročí, představuje jako celek podporu a musí být seskupeními producentů, jejichž podíly konečný příjemce získal, navrácena.

([10]) Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1. Nařízení ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

(78) Tímto rozhodnutím není dotčena možnost dotčených seskupení producentů požadovat od vinařů a vinařských podniků zpětné navrácení odpovídající částky nebo využít jiných právních prostředků, pokud to vnitrostátní právo umožňuje.

(79) Pokud jde o úrokové dotace, musí v okrese Cochem-Zell podpora, kterou vinaři a vinařské podniky mají zpětně navrátit, odpovídat úrokové dotaci, kterou obdrželi. Povinností vinařů a vinařských podniků navrátit podporu však není dotčena možnost, že podpora ve výši 3 000 EUR vyplacená vinařům a vinařským podnikům nepředstavuje podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES, pokud jsou splněny podmínky nařízení č. 1860/2004. Každá částka, která tento práh u vinařů nebo vinařských podniků, kteří jsou příjemci podpory, překročí, představuje jako celek podporu a musí být požadováno její navrácení v plné výši.

(80) Tímto rozhodnutím není dotčena možnost dotčených vinařů a vinařských podniků využít vůči seskupením producentů jiných právních prostředků, pokud to vnitrostátní právo umožňuje,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Režim státní podpory v podobě přímých dotací či úrokových dotací udělovaných vinařům a vinařským podnikům na investice do podílů seskupení producentů a v podobě přímých dotací ve prospěch seskupení producentů, který Spolková republika Německo provedla neoprávněně a porušila tak ustanovení čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES, je neslučitelný se společným trhem, aniž je dotčen článek 2.

Článek 2

Opatření uvedená v článku 1, která příjemcům poskytla Spolková republika Německo, nepředstavují podporu, pokud splňují podmínky nařízení č. 1860/2004.

Článek 3

1. Spolková republika Německo informuje všechny vinařské podniky a seskupení producentů, kteří byly použitím tohoto režimu státní podpory dotčeni, v průběhu dvou měsíců od data tohoto rozhodnutí o rozhodnutí Komise, že režim státní podpory uvedený v článku 1 je neslučitelný se společným trhem.

2. Spolková republika Německo podnikne všechna potřebná opatření pro to, aby vinařské podniky nebo případně seskupení producentů navrátily podpory uvedené v článku 1, které byly příjemcům neoprávněně poskytnuté, aniž je dotčen článek 2, nebo následné nároky podle vnitrostátního práva. Spolková

republika Německo informuje Komisi v průběhu dvou měsíců od data doručení tohoto rozhodnutí o totožnosti těchto příjemců, jednotlivých částkách poskytnuté podpory a metodách určení těchto částek.

3. Navrácení podpory proběhne bez prodlení a v souladu s postupy vnitrostátního práva, které umožňují okamžité a účinné provedení rozhodnutí.

4. Podpora, která má být navrácena, zahrnuje úroky za celé období, počínaje datem, kdy byla podpora poprvé příjemci dána k dispozici, až do jejího skutečného navrácení.

5. Úroky se vypočítají v souladu s ustanoveními kapitoly V nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 659/1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES.

Článek 4

Spolková republika Německo informuje Komisi v průběhu dvou měsíců od data doručení tohoto rozhodnutí o již přijatých i plánovaných opatřeních k provedení rozhodnutí. Německo předloží ve stejné lhůtě všechny dokumenty, které dokazují, že byl zahájen postup zpětného vymáhání vůči příjemci této neoprávněné podpory.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno Spolkové republice Německo.

V Bruselu dne 7. června 2006.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise